

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Макаренко Елена Николаевна

Должность: Декан

Дата подписания: 03.02.2025 13:28:27

Уникальный программный ключ:

c098bc0c1041cb2a4cf926cf171d6715d99a6ae00adc8e27b55cbe1e2dbd7c78

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования «Ростовский государственный экономический университет (РИНХ)»

УТВЕРЖДАЮ

Начальник

учебно-методического управления

Платонова Т.К.

«25» июня 2024 г.

**Рабочая программа дисциплины**  
**Культура речевого общения Восточного языка**

Направление 41.03.01 Зарубежное регионоведение  
Направленность 41.03.01.01 Восточная Азия

Для набора 2023 года

Квалификация  
Бакалавр

**КАФЕДРА            Иностранные языки для гуманитарных специальностей****Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	3 (2.1)		Итого	
	16			
Неделя	16			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	16	16	16	16
Практические	16	16	16	16
Итого ауд.	32	32	32	32
Контактная работа	32	32	32	32
Сам. работа	76	76	76	76
Итого	108	108	108	108

**ОСНОВАНИЕ**

Учебный план утвержден учёным советом вуза от 25.06.2024 г. протокол № 18.

Программу составил(и): доц., Зубарева Н.П.

Зав. кафедрой: к.ф.н., доц. Гермашева Т.М.

Методический совет направления: к.искусств.н., доцент Усенко Н.М.

### 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цель изучения дисциплины: подготовка будущих выпускников данного профиля к практическому использованию языка региона специализации в профессиональной деятельности с учетом специфики деловой ситуации общения.
-----	---

### 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

<b>ПК-2:</b> Владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации
<b>ПК-4:</b> Владение основами социологических методов (интервью, анкетирование, наблюдение), готовность принять участие в планировании полевого исследования в стране (регионе) специализации
<b>ПК-6:</b> Владение базовыми навыками двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации

#### В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

<b>Знать:</b>
- структуру, препятствия и приёмы коммуникационного процесса, в том числе правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнёра (соотнесено с индикатором ПК-2.1),
- теоретико-методологические основы проведения эмпирического исследования в стране специализации (соотнесено с индикатором ПК-4.1)
- язык (языки) региона специализации(соотнесено с индикатором ПК-6.1)
<b>Уметь:</b>
- устанавливать профессиональные контакты в кросс-культурной среде, вести деловые переговоры, а также соблюдать дресс-код согласно запланированному мероприятию, представляться и знакомиться согласно принятому протоколу (соотнесено с индикатором ПК-2.2),
- разрабатывать программу эмпирического исследования в стране специализации(соотнесено с с индикатором ПК-4.2)
- вести официальную и деловую документацию на языке (языках) региона специализации(соотнесено с индикатором ПК-6.2)
<b>Владеть:</b>
- навыками аргументации и контраргументации, противостояния манипулятивному воздействию, а также поведения на официальных и неофициальных приёмах в соответствующей культурной среде стран региона специализации(соотнесено с индикатором ПК-2.3),
- основными методами, приемами и техниками проведения эмпирического исследования в стране специализации (соотнесено с индикатором ПК-4.3)
- базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации (соотнесено с индикатором ПК-6.3)

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

#### Раздел 1. «Деловая культура»

№	Наименование темы / Вид занятия	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература
1.1	Тема «Особенности деловой культуры». / Лек /	3	2	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.2	Тема «Приветствие. Официальные и неофициальные формы приветствия». / Лек /	3	2	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.3	Закрепление лексики по изученным темам. Выполнение письменного перевода с русского языка на китайский. / Ср /	3	6	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.4	Тема «Звонок по телефону». / Лек /	3	2	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.5	Закрепление лексики по изученным темам. Выполнение письменного перевода с русского языка на китайский. / Ср /	3	6	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.6	Тема «Поездка за границу». / Лек /	3	2	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.7	Подготовка к деловой игре. Распределение ролей, изучение лексики по теме игры. Создание презентации. / Ср /	3	6	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.8	Повторение и закрепление изученного материала. Контрольная работа. / Лек /	3	2	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.9	Выполнение задания по профессиональному тексту №1 (письменный перевод). / Ср /	3	6	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.10	Закрепление лексики по изученным темам. Выполнение письменного перевода с русского языка на китайский. / Ср /	3	6	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2

1.11	Тема «Деловая встреча». / Лек /	3	2	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.12	Тема «Приезд в Китай с целью заняться бизнесом». / Ср /	3	6	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.13	Тема «Обращение». / Лек /	3	2	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.14	Тема «На банкете». / Ср /	3	6	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.15	Тема «Установление деловых отношений». / Лек /	3	2	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.16	Тема «Фестиваль культур». / Ср /	3	6	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.17	Тема «Деловые письма». / Пр /	3	4	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.18	Тема «Подача заявления на открытие представительства». / Ср /	3	6	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.19	Тема «Отношения между людьми». / Пр /	3	4	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.20	Тема «Проведение переговоров». / Пр /	3	4	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.21	Подготовка к деловой игре. Распределение ролей, изучение лексики по теме игры. Создание презентации. / Ср /	3	6	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.22	Подготовка к деловой игре. Распределение ролей, изучение лексики по теме игры. Создание презентации. / Ср /	3	6	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.23	Деловая игра №3. Переговоры о купле-продаже товара. / Пр /	3	2	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.24	Тема «Должностные обязанности». / Ср /	3	6	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.25	Тема «Открытие счета». / Ср /	3	2	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.26	Повторение и закрепление изученного материала. Контрольная работа. / Пр /	3	2	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.27	Выполнение задания по профессиональному тексту №2 (письменный перевод и реферирование). / Ср /	3	2	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2
1.28	/ Зачёт /	3	0	ПК-2, ПК-4, ПК-6	Л1.1, Л1.2, Л1.3, Л2.1, Л2.2

#### 4. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Структура и содержание фонда оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации представлены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины.

#### 5. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 5.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Романова Н. Н., Филиппов А. В.	Словарь. Культура речевого общения: этика, прагматика, психология: словарь	Москва: ФЛИНТА, 2021	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=57570">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=57570</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л1.2	Курагченко, М. А.	Иностранный язык в профессиональной деятельности (китайский язык). Начальный уровень: учебное пособие	Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019	<a href="https://www.iprbookshop.ru/99182.html">https://www.iprbookshop.ru/99182.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.3	Абраменко Е. В., Тарасова Ю. В.	Культура речевого общения первого иностранного языка (английский язык): учеб. пособие для студентов направления 45.03.02 "Лингвистика", профиль 45.03.02.02 "Пер. и переводоведение"	Ростов н/Д: Изд-во РГЭУ (РИНХ), 2023	63

### 5.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Алпатов В. М., Демьянков В. З., Алексеев М. Е., Бабенко Н. С., Беляевская Е. Г.	Реферативный журнал. Серия 6. Языкознание: журнал	Москва: Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2011	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=133191">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=133191</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей
Л2.2	Иоффе, Т. В.	Интенсивный курс китайского языка (□□□□): учебное пособие	Омск: Издательство ОмГПУ, 2016	<a href="https://www.iprbookshop.ru/105288.html">https://www.iprbookshop.ru/105288.html</a> неограниченный доступ для зарегистрированных пользователей

### 5.3 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

PROMT – переводчики и словари – [www.promt.ru](http://www.promt.ru)  
Переводчик онлайн и словарь от PROMT – [www.translate.ru](http://www.translate.ru)

### 5.4. Перечень программного обеспечения

Операционная система РЕД ОС  
LibreOffice

### 5.5. Учебно-методические материалы для студентов с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости по заявлению обучающегося с ограниченными возможностями здоровья учебно-методические материалы предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям здоровья и восприятия информации. Для лиц с нарушениями зрения: в форме аудиофайла; в печатной форме увеличенным шрифтом. Для лиц с нарушениями слуха: в форме электронного документа; в печатной форме. Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в форме электронного документа; в печатной форме.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Помещения для всех видов работ, предусмотренных учебным планом, укомплектованы необходимой специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения:

- столы, стулья;
- персональный компьютер / ноутбук (переносной);
- проектор;
- экран / интерактивная доска.

## 7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания по освоению дисциплины представлены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

## ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 1. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

#### 1.1 Критерии оценивания компетенций:

ЗУН, составляющие компетенцию	Показатели оценивания	Критерии оценивания	Средства оценивания
<b>ПК-2: Владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках, включая язык(и) региона специализации</b>			
Знать: - структуру, препятствия и приёмы коммуникационного процесса, в том числе правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнёра	Подстановка лексической единицы в предложение; перевод словосочетаний делового характера с китайского языка на русский и составление с ними предложений; письменный ответ на вопросы делового характера на языке региона специализации; монологическая и диалогическая речь на китайском языке в рамках заданной темы	Лексическая и грамматическая правильность построения речевых единиц на языке региона специализации, корректность использования лексических единиц деловой направленности, в т.ч. терминологического характера; уместность использования речевых клише и устойчивых выражений, характерных для деловой коммуникации	Вопросы к зачету (1-40), комплект разноуровневых заданий (1), деловая (ролевая) игра (1-2), ситуационные задания (1-2)
Уметь: - устанавливать профессиональные контакты в кросс-культурной среде, вести деловые переговоры, а также соблюдать дресс-код согласно запланированному мероприятию, представляться и знакомиться согласно принятому протоколу	Чтение текста общепрофессиональной направленности на языке региона специализации	Уверенность и самостоятельность использования словарей; правильность понимания основного содержания текста и содержащейся в нем деловой лексики	Вопросы к зачету (1-40), комплект разноуровневых заданий (1), деловая (ролевая) игра (1-2), ситуационные задания (1-2)
Владеть: - навыками аргументации и контраргументации, противостояния манипулятивному воздействию, а также	Устная диалогическая речь по деловой тематике; аудирование текстов деловой и общепрофессиональной направленности	Правильность восприятия основной идеи и профессионально значимой информации при восприятии на слух диалогической	Вопросы к зачету (1-40), комплект разноуровневых заданий (1), деловая

поведения на официальных и неофициальных приёмах в соответствующей культурной среде стран региона специализации		монологической речи на языке региона специализации	(ролевая) игра (1-2), ситуационные задания (1-2)
<b>ПК-4: Владение основами социологических методов (интервью, анкетирование, наблюдение), готовность принять участие в планировании полевого исследования в стране (регионе) специализации</b>			
Знать: - теоретико-методологические основы проведения эмпирического исследования в стране специализации	Письменный перевод предложений по деловой тематике с русского языка на китайский	Правильность выделения в тексте и перевода лингвокультурологических компонентов; лексическая, грамматическая, орфографическая, синтаксическая правильность перевода, соответствие деловой стилистике; корректность отражения деловой терминологии и клише, характерных для делового общения на китайском языке	Вопросы к зачету (1-40), комплект разноуровневых заданий (1), деловая (ролевая) игра (1-2), ситуационные задания (1-2)
Уметь: - разрабатывать программу эмпирического исследования в стране специализации	Письменный перевод делового текста с китайского языка на русский	Лексическая, грамматическая, синтаксическая правильность перевода, соответствие стилистике исходного текста, лингвострановедческая грамотность при переводе реалий и иных культурно обусловленных элементов	Вопросы к зачету (1-40), комплект разноуровневых заданий (1), деловая (ролевая) игра (1-2), ситуационные задания (1-2)
Владеть: - основными методами, приемами и техниками проведения эмпирического исследования в стране специализации	Письменный перевод и реферирование иноязычного текста по деловой тематике	Правильность определения в тексте и перевода культурно обусловленных элементов; корректность определения основной мысли и основного содержания делового текста; лексическая, грамматическая, синтаксическая правильность перевода и реферирования, соответствие деловой стилистике	Вопросы к зачету (1-40), комплект разноуровневых заданий (1), деловая (ролевая) игра (1-2), ситуационные задания (1-2)
<b>ПК-6: Владение базовыми навыками двустороннего устного и письменного перевода текстов общественно-политической направленности на языке (языках) региона специализации</b>			

Знать: - язык (языки) региона специализации	Знать: теоретико-методологические основы проведения эмпирического исследования в стране специализации	Знать: теоретико-методологические основы проведения эмпирического исследования в стране специализации	Вопросы к зачету (1-40), комплект разноуровневых заданий (1), деловая (ролевая) игра (1-2), ситуационные задания (1-2)
Уметь: - вести официальную и деловую документацию на языке (языках) региона специализации	Уметь: разрабатывать программу эмпирического исследования в стране специализации	Уметь: разрабатывать программу эмпирического исследования в стране специализации	Вопросы к зачету (1-40), комплект разноуровневых заданий (1), деловая (ролевая) игра (1-2), ситуационные задания (1-2)
Владеть: - базовыми навыками ведения официальной и деловой документации на языке (языках) региона специализации	Владеть: основными методами, приемами и техниками проведения эмпирического исследования в стране специализации	Владеть: основными методами, приемами и техниками проведения эмпирического исследования в стране специализации	Вопросы к зачету (1-40), комплект разноуровневых заданий (1), деловая (ролевая) игра (1-2), ситуационные задания (1-2)

## 1.2 Шкалы оценивания:

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляется в рамках накопительной балльно-рейтинговой системы в 100-балльной шкале.

Для зачета:

50-100 баллов (зачтено);

0-49 баллов (не зачтено).

**2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

### Вопросы к зачету

1. Приветствие. Официальные и неофициальные формы приветствия
2. Знакомство. Представление себя и других
4. Профессия
5. Визитная карточка
6. Звонок по телефону
7. Поездка на такси

8. Поход в магазин за покупками
9. Поездка за границу
10. Поход в ресторан
11. Особенности деловой культуры
12. Деловая встреча
13. Деловая встреча: определение времени и места проведения встречи
14. Обращение
15. Обмен любезностями. Рукопожатие
16. Установление деловых отношений
17. Преподнесение подарков
18. Деловые письма
19. Проведение переговоров
20. Устройство на работу
21. Заключение трудового договора
22. Должностные обязанности
23. На банкете
24. Открытие счета
25. Подача заявления на открытие представительства
26. Представление товаров на экспертизу
27. Получение таможенной регистрации
28. Переговоры о размещении заказа
29. Переговоры о стоимости
30. Разрешение безвыходной ситуации
31. Сделка
32. Рассмотрение контракта
33. Компенсация
34. Арбитраж
35. Ограничение на ввоз и таможенные пошлины
36. Производство продукции определенных марок
37. Упаковка и транспортировка
38. Аренда корабля и заказ места для транспортировки
39. Страхование грузов
40. Подача заявления на получение патента

Критерии оценивания:

50-100 баллов (зачтено) – продемонстрировано наличие исчерпывающих знаний лексики, грамматики и синтаксиса делового китайского языка в рамках программы дисциплины; правильность восприятия основного содержания мультимедийных документов на китайском языке и способность кратко отразить его в письменном виде; глубокое знание лингвострановедческой специфики региона специализации и использование её при переводе с/на китайский язык в деловой ситуации общения; правильные, уверенные действия по применению полученных знаний на практике в ходе диалогической и монологической речи на иностранном языке, грамотное и логически стройное изложение материала при ответе, усвоение основной и знакомство с дополнительной литературой;

0-49 баллов (не зачтено) – продемонстрировано наличие грубых ошибок в лексике, грамматике и синтаксисе изучаемого языка, непонимание иноязычной речи на слух и при чтении, неправильность восприятия основного содержания мультимедийных документов на китайском языке и неспособность кратко отразить его в письменном виде; неспособность вести монологическую и диалогическую речь на иностранном языке, слабое владение лингвострановедческими знаниями, неумение учитывать их при выполнении перевода в

деловой ситуации общения; неуверенность и неточность ответов на дополнительные и наводящие вопросы.

### Комплект разноуровневых заданий

#### Комплект №1

Задание 1. Вставьте в предложение указанное слово, заменяя им по смыслу одну из букв: А, В, С или D.

1. 你估计A估计B已经学C会D多少汉字。  
了
2. 大家围绕A考试B问题展开C了D讨论。  
着
3. 我A好意劝他, B不料C他D和我发起脾气来了。  
到
4. A很多人B说C中国人D的称呼挺复杂。  
都
5. 一天的时间A我B怎么C记住D这么多生词呢?  
能
6. 我现在A还B把这些问题C弄D明白呢。  
没
7. 我打算A学习B一年C汉语D。  
在南开
8. 吴老师每星期都A来辅导B我学习C汉语D。  
两次
9. 他A一生不响地B坐C教室里D看画报。  
在
10. 穿8号A运动衣B那个小伙子C唱歌唱得特别D好。  
的

Задание 2. Переведите следующие предложения с русского языка на китайский.

1. Генеральный директор не смог лично приехать в аэропорт и встретить вас, у него срочные дела.
2. Господин Чжан, своим визитом мы доставили вам массу хлопот. Примите, пожалуйста, от меня и других сотрудников нашей компании искреннюю благодарность.
3. Крупнейшая комплексная национальная выставка-ярмарка, сокращенно называемая «Гуанчжоуская ярмарка», ежегодно проводится дважды в году – весной и осенью.
4. Если вы закажете большую партию товара, то мы готовы обсудить вопрос о комиссионных.
5. В последнее время цены на бульдозеры резко подскочили, в сравнении с прошлым годом повышение составило примерно 20%.

#### • Критерии оценивания:

Максимальный балл – 20 баллов за 1 комплект в семестре, 10 баллов 1 задание:

10-9 баллов	Студент продемонстрировал уверенное владение лексикой, грамматикой и стилистикой изучаемого языка, умение работать со словарем, понимать и воспроизводить основное содержание иноязычного текста
8-7 баллов	Студент продемонстрировал достаточное владение иноязычной лексикой, грамматикой, фонетическую правильность речи с

	незначительными неточностями, способность понимать основное содержание иноязычного текста
6-5 баллов	Студент продемонстрировал слабое владение лексикой иностранного языка, допустил ряд существенных ошибок и неточностей, однако показал способность понимать основное содержание иноязычного текста и отвечать на поставленные вопросы
4-0 баллов	Студент продемонстрировал недостаточное владение лексикой и грамматикой изучаемого языка, неспособность читать иероглифический текст либо воспринимать его на слух, не понял основное содержание текста и не смог передать его на русском либо иностранном языке

## Деловая (ролевая) игра

### Деловая игра 1.

**1 Тема (ситуация): «Встреча делегации»**

**2 Концепция игры:** межкультурная коммуникация в условиях делового общения

**3 Роли:**

- председатель и члены китайской делегации;
- переводчики;
- члены российской делегации.

**4 Ожидаемые результаты:** 1) развитие диалогической речи профессиональной направленности на китайском языке; развитие навыков понимания на слух иноязычной речи; 2) развитие навыков устного синхронного перевода с русского языка на китайский и с китайского языка на русский; 3) освоение профессиональной лексики по теме игры; 4) развитие навыков чтения текстов деловой и профессиональной направленности; 5) освоение навыков делового этикета и особенностей культуры речевого общения с представителями китайской нации.

**5 Программа проведения**

Вы работаете в компании, которая занимается международной торговлей. Приезжает делегация. Вам необходимо её встретить. Подумайте, как вы будете их встречать. Прочитайте текст о специфике работы организации, направляющей делегацию. Напишите план встречи и программу дня их пребывания.

### Деловая игра 2.

**1 Тема (ситуация): «Проведение выставки»**

**2 Концепция игры:** В Москве проводится международная выставка-ярмарка продукции легкой промышленности. Вы работаете переводчиком.

**3 Роли:**

- представители китайской коммерческой фирмы;
- переводчики;
- посетители выставки-ярмарки.

**4 Ожидаемые результаты:** 1) развитие диалогической речи профессиональной направленности на китайском языке; развитие навыков аудирования иноязычных текстов по деловой тематике; 2) освоение профессиональной лексики по теме игры; 3) освоение навыков делового этикета в условиях проведения международной выставки.

**5 Программа проведения**

В ходе игры производится не только устный перевод с русского языка на китайский и с китайского языка на русский, но также и пересказ монологической речи других участников игры в косвенной речи. Проведение выставки-ярмарки предполагает подготовку докладов,

обычно в виде презентации нескольких товаров. Прослушивая доклады на китайском языке, представители китайской коммерческой фирмы делают пометки и затем после обсуждения выбирают продукцию, которую они будут закупать. Необходимо предварительно подготовить словарь по тематике игры, записать основные фразы.

• **Критерии оценки:**

Максимальный балл за семестр – 40, 20 баллов 1 деловая игра:

20-18 баллов	Студент продемонстрировал уверенное владение лексикой, грамматикой и стилистикой изучаемого языка, умение работать со словарем, понимать и воспроизводить основное содержание иноязычного текста
17-14 баллов	Студент продемонстрировал достаточное владение иноязычной лексикой, грамматикой, фонетическую правильность речи с незначительными неточностями, способность понимать основное содержание иноязычного текста
13-10 баллов	Студент продемонстрировал слабое владение лексикой иностранного языка, допустил ряд существенных ошибок и неточностей, однако показал способность понимать основное содержание иноязычного текста и отвечать на поставленные вопросы
9-0 баллов	Студент продемонстрировал недостаточное владение лексикой и грамматикой изучаемого языка, неспособность читать иероглифический текст либо воспринимать его на слух, не понял основное содержание текста и не смог передать его на русском либо иностранном языке

**Ситуационные задания**

**1. Деловая документация**

Задание 1. 你的公司经营化工品，你考虑如何扩大销售市场。跟一位中国商人讨论通过哪些渠道可以在中国找到合作伙伴，建立业务关系。

Задание 2. 你跟中国同学们讨论，为什么在贸易洽谈中一定要讨价还价？

**2. Деловые встречи**

Задание 1. 请你解释国际贸易谈判中使用的专门术语：询盘，发盘，还盘，实盘等。

Задание 2. 你跟一位外商讨论，在做进出口贸易时，采用哪种价格好一些，为什么？

**Инструкция по выполнению**

При подготовке к выполнению ситуационных заданий необходимо изучить основную лексику соответствующего модуля, а также дополнительные слова и устойчивые словосочетания. При необходимости разрешается пользоваться различными узкоспециальными словарями и справочниками. В парной работе роли распределяются заранее, возможно выполнение ситуационных заданий в форме монолога, диалога либо коллективной дискуссии. В тех заданиях, которые предусматривают рассмотрение особенностей деловой документации, необходимо заблаговременно подготовить образец данной документации (запрос цены, коммерческое предложение, деловое письмо и т.д.).

**Критерии оценивания:**

Максимальный балл за семестр – 40, 10 баллов 1 задание:

- 10-9 баллов выставляется студенту, если им продемонстрировано умение вести профессиональное общение по заданной теме, адекватно воспринимать критику, точно и ёмко отвечать на поставленные вопросы;
- 8-7 баллов выставляется студенту, если его речь достаточно беглая, однако допущены отдельные стилистические неточности; большая часть информации передана верно, продемонстрировано умение понимать на слух вопросы на китайском языке и давать на них убедительные ответы;
- 6-5 баллов выставляется студенту, если его речь содержит лексические, грамматические и стилистические неточности, исходная информация передана частично и с искажениями, продемонстрировано неполное понимание задаваемых вопросов;
- 4-0 баллов выставляется студенту, если его речь содержит большое количество лексических, грамматических и стилистических ошибок; информация передана частично и со значительными искажениями; продемонстрировано непонимание задаваемых вопросов: отказ от выполнения задания.

### **Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Процедуры оценивания включают в себя текущий контроль и промежуточную аттестацию.

**Текущий контроль** успеваемости проводится с использованием оценочных средств, представленных в п. 2 данного приложения. Результаты текущего контроля доводятся до сведения студентов до промежуточной аттестации.

**Промежуточная аттестация** проводится в форме зачета.

Зачет проводится по расписанию промежуточной аттестации в устном виде. Количество вопросов в задании – 2. Проверка ответов и объявление результатов проводятся в день зачёта. Результаты аттестации заносятся в ведомость и зачётную книжку студента. Студенты, не прошедшие промежуточную аттестацию по графику промежуточной аттестации, должны ликвидировать задолженность в установленном порядке.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебным планом по направлению подготовки предусмотрены практические занятия по данной дисциплине, в ходе которых формируются и закрепляются знания студентов по изучаемому восточному языку, развиваются навыки использования грамматики, лексики, устной монологической и диалогической речи на языке региона специализации по тематике бытовой и профессиональной деятельности обучающихся.

При подготовке к практическим занятиям каждый студент должен:

- изучить рекомендованную учебную литературу;
- подготовить ответы на все вопросы по изучаемой теме.

По согласованию с преподавателем студент может подготовить сообщение на круглый стол в виде доклада в письменном виде. В процессе подготовки к практическим занятиям студенты могут воспользоваться консультациями преподавателя.

Вопросы, не рассмотренные на практических занятиях, должны быть изучены студентами в ходе самостоятельной работы. Контроль над самостоятельной работой студентов в соответствии с учебной программой курса осуществляется в ходе практических занятий посредством проведения деловых (ролевых) игр и проверки выполненных разноуровневых заданий. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан освоить основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, выделить незнакомые слова, найти их значение в словарях. Все переводы и грамматические упражнения должны выполняться письменно.

Студент должен готовиться к предстоящему практическому занятию по всем обозначенным в рабочей программе дисциплины вопросам.

Для подготовки к занятиям, текущему контролю и промежуточной аттестации студенты могут воспользоваться электронно-библиотечными системами. Также обучающиеся могут взять на дом необходимую литературу на абонементе вузовской библиотеки или воспользоваться читальными залами вуза.